

Installationshinweise Storenschalter / Storentaster



1. Sicherheitshinweis:

Für Arbeiten an elektrischen Installationen gelten die Vorschriften der Verordnung über elektrische Niederspannungsinstallationen (Niederspannungs-Installations-Verordnung NIV). Elektrische Installationen müssen nach den anerkannten Regeln der Technik erstellt, geändert, in Stand gehalten und kontrolliert werden. Sie dürfen nur durch fachkundige Personen, wie zum Beispiel Elektro-Kontrolleure/Chefmonteur sowie Elektromonteur, mit eidgenössischem Fähigkeitsausweis ausgeführt werden.

In selbstbewohntem Wohnraum dürfen Laien Installationen an einphasigen (250V~) Lampen- und Steckdosenstromkreisen vornehmen, sofern diese durch einen **Fehlerstromschutzschalter** mit einem maximalen Auslösestrom von 30mA geschützt sind. Wenn keine Fehlerstromschutzschaltung vorhanden ist, dürfen Laien nur Beleuchtungskörper und zugehörige Schalter (keine Steckdosen) montieren oder demontieren. **Bitte beachten Sie, dass sämtliche Anpassungen an Hausinstallationen kontrollpflichtig sind und durch einen Elektrokontrolleur überprüft werden müssen.**

Zu Ihrer persönlichen Sicherheit beachten Sie bitte folgende Sicherheitsregeln:

1. Freischalten, d.h. Sicherung oder Leitungsschutzschalter abschalten und gegen versehentliches Wiedereinschalten sichern.
2. Vor Beginn der Arbeiten, Spannungslosigkeit prüfen und sicherstellen.
3. Stromkreis erden oder kurzschliessen.
4. Benachbarte, unter Spannung stehende Teile gegen Berührung schützen.
5. Geeignete Werkzeuge, Messgeräte und pers. Schutzausrüstung verwenden.

2. Gefahrenhinweis:

Eine unsachgemässe Installation kann Ihr eigenes und das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage gefährden. Ferner drohen schwere Sachschäden, z. B. durch Brand. **Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Elektroinstallateur!**

3. Haftungsausschluss:

Die Installationshinweise sind unbedingt zu beachten. Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Diese Informationen sind ohne Verpflichtung und Gewährleistung wiedergegeben. Ein Haftanspruch wird ausdrücklich ausgeschlossen.

Recommandations d'installation Interrupteur pour stores / Contact à impulsion pour stores



1. Consignes de sécurité:

Pour les travaux sur les installations électriques, il faut respecter les prescriptions de l'ordonnance sur les installations électriques basse tension (Ordonnance sur les installations à basse tension OIBT). Les installations électriques doivent être construites, modifier, entretenu et contrôler selon les règles de l'art admises. Seuls les professionnels compétents, par exemple les électrotechniciens, chefs monteurs en électrotechnique ou monteurs en électrotechnique disposant du certificat fédéral d'aptitude professionnelle peuvent intervenir sur ces installations.

Dans leur propre habitation, les particuliers peuvent intervenir sur les lampes et les circuits de prises monophasées (250 V~), dans la mesure où ils sont protégés par un **disjoncteur différentiel** qui se déclenche à un courant maximal de 30 mA. S'il n'y a pas de disjoncteur différentiel, les particuliers ne sont autorisés à intervenir (montage, démontage) que sur les sources de lumière et leur interrupteur (les prises de courant sont exclues).

Veillez noter que l'ensemble des modifications aux installations domestiques sont soumises à un contrôle obligatoire et qu'un contrôleur électrotechnique doit les vérifier.

Pour votre propre sécurité, veillez respecter les règles de sécurité ci-dessous:

1. Débrancher, c.-à-d. couper le fusible ou le disjoncteur et s'assurer qu'il ne peut pas être remis en marche involontairement.
2. Avant de commencer à travailler vérifier et garantir l'absence de tension.
3. Mettre le circuit à la terre ou le court-circuiter
4. Empêcher que l'on puisse toucher les pièces et circuits voisins restés sous tension.
5. Utiliser des outils, appareils de mesure et équipements de protection individuels appropriés.

2. Consignes concernant les risques:

Une installation non conforme peut mettre en danger la propre vie de l'intervenant et celle de l'utilisateur de l'installation électrique. Par ailleurs, il y a un risque de dégâts matériels considérables, par ex. en cas d'incendie. **En cas de doute, adressez-vous à un électrotechnicien.**

3. Exclusion de responsabilité:

Les consignes d'installation doivent obligatoirement être respectées. Nous nous réservons le droit de modifier et de corriger ce mode d'emploi. Ces informations sont publiées sans aucune obligation ni garantie. Nous déclinons expressément toute responsabilité.

Istruzioni per l'installazione Interruttore per tapparelle / Pulsante per tapparelle



1. Avvertenza di sicurezza:

Per i lavori su impianti elettrici si applica quanto previsto nell'Ordinanza concernente gli impianti elettrici a bassa tensione (Ordinanza concernente gli impianti elettrici a bassa tensione OIBT). Gli impianti elettrici devono essere realizzati, modificati, sottoposti a manutenzione e controllati secondo le regole della tecnica riconosciute. Pertanto devono essere effettuati da persone del mestiere, come ad esempio controllori di impianti elettrici / capo montatori e montatori elettricisti titolari dell'attestato federale di capacità.

Nei locali abitati personalmente persone non professioniste possono eseguire lavori d'installazione su circuiti monofase (250V~) per lampade e prese di corrente solo se questi sono protetti da un **ruttore differenziale** con un'intensità di funzionamento non superiore a 30 mA. Qualora non sia presente un ruttore differenziale, le persone non professioniste possono solo montare o smontare fonti luminose con i relativi interruttori (prese escluse).

Si prega di notare che ogni adeguamento agli impianti domestici deve essere sottoposto a controllo e verificato da un controllore di impianti elettrici.

Per la vostra sicurezza personale occorre osservare le seguenti regole di sicurezza:

1. Staccare la corrente, ovvero spegnere l'interruttore di sicurezza o quello automatico di protezione da sovracorrenti e impedirne l'azionamento involontario.
2. Prima di iniziare i lavori, verificare l'assenza di tensione e mettere in sicurezza.
3. Dotare di messa a terra o cortocircuitare il circuito.
4. Proteggere le parti adiacenti sotto tensione in modo da evitare il contatto.
5. Utilizzare attrezzi, strumenti di misura e dispositivi di protezione individuali adatti.

2. Indicazione di pericolo:

Un impianto elettrico realizzato in modo non corretto può mettere in pericolo la vostra vita e quella degli utenti di detto impianto. Inoltre si possono verificare gravi danni alle cose, ad es. A causa di incendi. **In caso di dubbio rivolgersi a un installatore di impianti elettrici!**

3. Esclusione di responsabilità:

È indispensabile rispettare scrupolosamente le istruzioni per l'installazione. Salvo errori ed omissioni. Queste informazioni sono riprodotte senza impegno e garanzia. Una rivendicazione di responsabilità è espressamente esclusa.

Verwendungszweck

Der Storen-Schalter/Storentaster 1-Kanal oder 2-Kanal steuert Jalousien, Dachfenster, Türen und weitere Komponenten.

Domaine d'utilisation

Le contact/l'interrupteur pour stores 1 canal ou 2 canaux commande des stores, fenêtres de toit, portes et autres composants.

Finalità di impiego

Il pulsante/l'interruttore per tapparelle 1 canale o 2 canali comanda gelosie, finestre sul tetto, porte e altre componenti.

Typen	Beschreibung: Descriptif: Descrizione:	Farbe: Couleur: Colore:	Model: Modèle: Versione:
	Storen-Schalter 10A / 250 V~ Schaltstellung OFF 1 Modul Interrupteur pour stores 10A / 250 V~ Position de commutation centrale 1 module Interruttore tapparelle 10A / 250 V~ Posizione di commutazione centrale 1 modulo	weiss blanc bianco	(5 722 02) Typ 210 (5 722 02) type 210 (5 722 02) tipo 210
	Storentaster 6A / 250 V~ Schaltstellung OFF 1 Modul Bouton pour stores 6A / 250 V~ Position de commutation centrale 1 module Pulsante tapparelle 6A / 250 V~ Posizione di commutazione centrale 1 modulo	weiss blanc bianco	(5 722 01) Typ 220 (5 722 01) type 220 (5 722 01) tipo 220

Technische Daten:

Schutzart: IP20
Nennspannung: 250V AC, 50Hz
Nennstrom: Storen-Schalter 10A, Storentaster 6A
Schalteistung maximal 500W
Lager und Betriebstemperatur: -20°C bis +40°C
Anschlüsse: mit Schraubklemmen für Draht od. Litze <4mm²
Abisolierung 8mm

Spécifications techniques:

Indice de protection: IP20
Tension nominale: 250V AC, 50Hz
Courant nominal: Interrupteur pour stores 10A, Bouton pour stores 6A
Puissance acoustique maximale 500W
Température de stockage et de fonctionnement: -20°C à +40°C
câble toronné <4mm²
Décapage 8mm

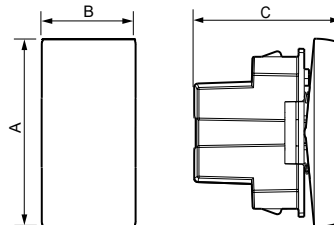
Data tecnici:

Grado di protezione: IP20
Tensione nominale: 250V AC, 50Hz
Corrente nominale: Interruttore tapparelle 10A, Pulsante tapparelle 6A
Potenza sonora massima 500W
Temperatura di stoccaggio e di esercizio: da -20°C a +40°C
Trefoli in filo <4mm²
Decapaggio 8mm

Aussenabmessungen:

Dimensions globales:
Dimensioni d'ingombro:

Module	A	B	C
1	55mm	28mm	40mm
2	55mm	56mm	40mm

**Bedienung:**

Dient zur direkten und individuellen Ansteuerung eines Rollladenmotors.
Ausgestattet mit zwei Schaltern, die durch ein System miteinander verbunden sind, das die gleichzeitige Verwendung von zwei Schaltern verhindert.
STOPP-Steuerung: wird durch Öffnen beider Schalter erreicht.

Fonctionnement:

Utilisé pour la commande directe et individuelle d'un moteur de volet roulant.
Équipé de deux commutateurs reliés par un système qui empêche l'utilisation simultanée de deux commutateurs.
Commande d'ARRÊT: par ouverture des deux interrupteurs.

Funzionamento:

Utilizzato per il controllo diretto e individuale di un motore per tapparelle.
Dotato di due interruttori collegati da un sistema che impedisce l'uso simultaneo di due interruttori.
Controllo STOP: si ottiene aprendo entrambi gli interruttori.

Montage:

Für Einzelapparat und in Kombinationen aufschraubbar in Adapterplatte Typ 296.

Montage:

Pour appareils individuels et en combinaison Encliquetage dans la plaque de montage type 296.

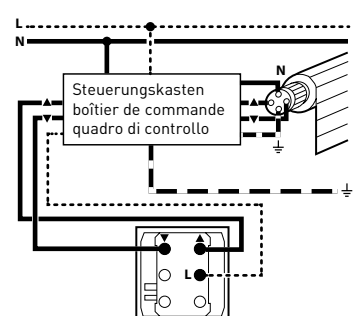
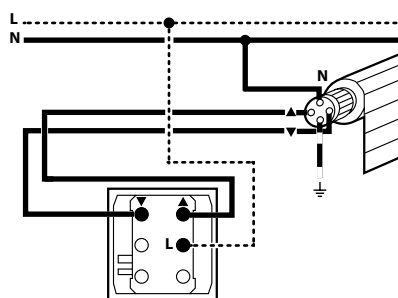
Montaggio:

Per apparecchi singoli e in combinazione Inserimento a scatto nella piastra di montaggio tipo 296.

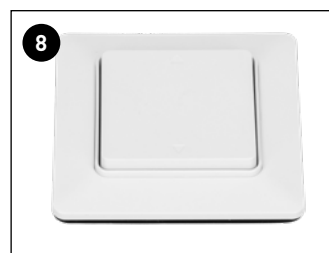
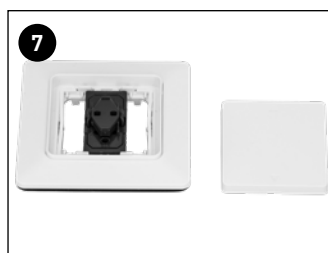
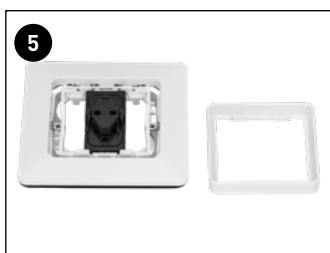
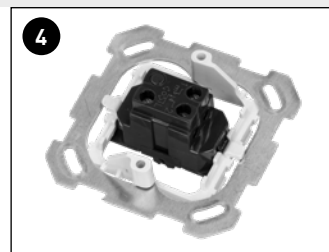
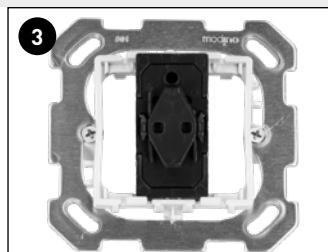
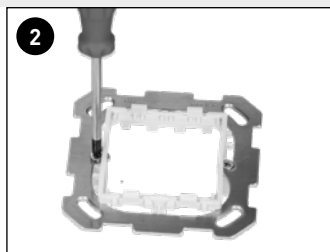
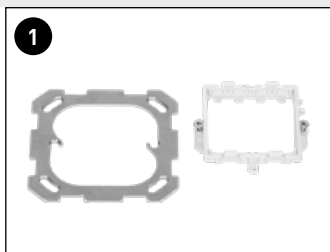
Anschluss-schemen / Schémas de raccordement / Schemi di collegamento:

Anschluss direkt auf Motor [5 722 02]
Raccordement direct au moteur [5 722 02]
Collegamento diretto al motore [5 722 02]

Anschluss auf Steuerung [5 722 01]
Raccordement au régulateur [5 722 01]
Collegamento alla centralina [5 722 01]



Montage
1-Kanal Storenschalter/Storentaster



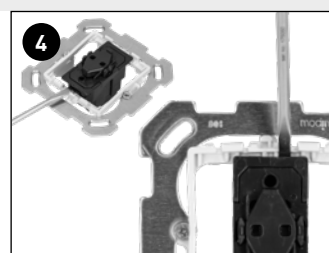
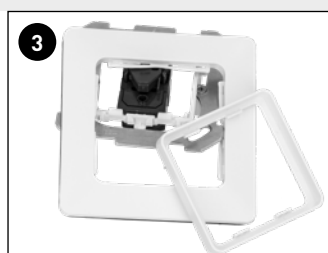
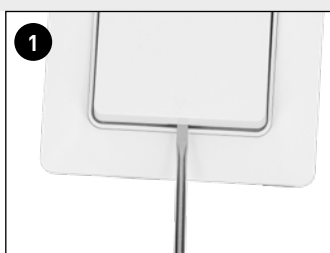
Montage
1 canal contact/l'interrupteur pour stores

Montaggio
1 canale pulsante/l'interruttore per tapparelle

Demontage
1-Kanal Storenschalter/Storentaster

Démontage
1 canal contact/l'interrupteur pour stores

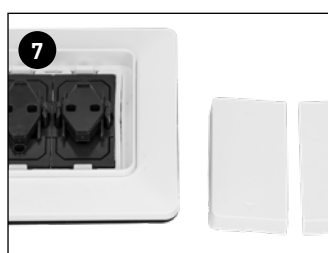
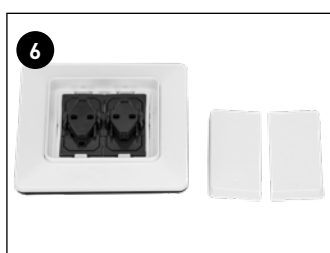
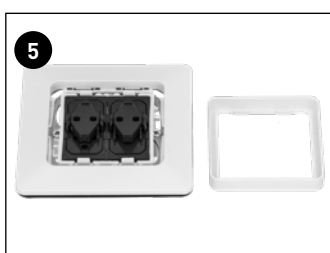
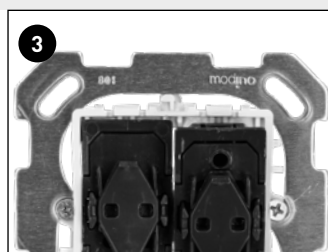
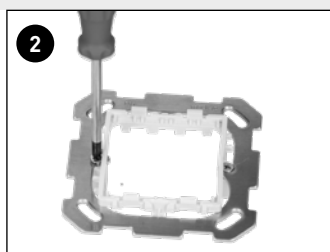
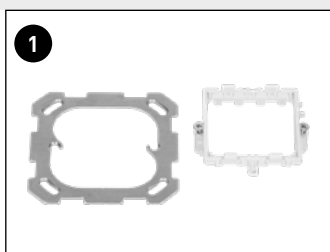
Demontaggio
1 canale pulsante/l'interruttore per tapparelle



Montage
2-Kanal Storenschalter/Storentaster

Montage
2 canal contact/l'interrupteur pour stores

Montaggio
2 canale pulsante/l'interruttore per tapparelle



Demontage
2-Kanal Storenschalter/Storentaster

Démontage
2 canal contact/l'interrupteur pour stores

Demontaggio
2 canale pulsante/l'interruttore per tapparelle

